

# 현대중국어 용언성 대등구조의 명사화

전 기 정\*

## <목 차>

1. 들어가는 말
2. 중국어 용언성 대등구조의 특징
3. 용언성 접속사의 용법과 특징
  - 3.1 而
  - 3.2 並
  - 3.3 和
4. 중국어 용언성 대등구의 명사화 문제
  - 4.1 용언성 대등구의 명사화
  - 4.2 和로 접속된 용언성 대등구의 명사화
5. 나오는 말

## 1. 들어가는 말

대등구조<sup>1)</sup>는 어법 기능에 따라 체언성과 용언성으로 나눌 수 있는데, 일반적으로 명사, 대명사 등이 구성하는 대등구조는 체언성 대등구조이고, 동사나 형용사가 구성하는 대등구조는 용언성 대등구조이다.<sup>2)</sup>

\* 선문대학교 중어중국학과 교수

1) 대등구조는 각 성분 간의 지위가 대등한 두 개 이상의 성분이 접속되어 있는 구조를 말한다. 이에 반해 접속된 성분 간의 지위가 대등하지 않고 한 성분이 다른 성분에 의존적으로 접속되어 있는 구조는 종속구조라고 한다. 대등구조는 단어, 구, 절 등 여러 통사 층위에서 나타날 수 있으나, 본고에서는 편복상의 제약으로 인해 단어와 단어가 접속사로써 접속된 구에 한하여 논의하기로 한다.

2) 朱德熙(1982:157) 참조.

- 1) 4歲時，他就隨爸爸和媽媽來到中國。<sup>3)</sup>  
(4살 때 그는 아빠와 엄마를 따라 중국에 왔다.)
- 2) 你和我都應該面對這個現實。  
(너와 나는 모두 이 현실을 직시해야만 한다.)
- 3) 這裏的生活幸福而恬蜜。  
(이곳의 생활은 행복하고도 달콤하다.)
- 4) 心理的發展也影響並促進着人的生理的發展。  
(심리적인 발전도 사람의 생리적인 발전에 영향을 미치고 이를 촉진시키고 있다.)

위의 예문 중 1)과 2)는 각각 명사와 대명사를 접속하고 있는 체언성 대등구조이고, 3)과 4)는 각각 형용사와 동사를 접속하고 있는 용언성 대등구조이다. 그런데 단일 용언이 서술어뿐만 아니라 다른 문장성분으로도 출현할 수 있는 것처럼 용언성 대등구조도 주어, 목적어, 보어, 부사어, 관형어 등 다양한 위치에 출현할 수 있다.

- 5) 同化和調節是個人適應環境的兩種方式。  
(동화와 조절은 개인이 환경에 적응하기 위한 두 가지 방식이다.)
- 6) 陳文婷爲這個微笑感到幸福和驕傲。  
(천윈팅은 이 미소 때문에 행복과 긍지를 느꼈다.)
- 7) 科學技術的突飛猛進引起了社會生活各個方面巨大而深刻的變化。  
(과학기술의 급속한 발전은 사회생활 각 방면에 거대하면서도 강력한 변화를 가져왔다.)
- 8) 看上去她顯得疲憊而虛弱。  
(보아하니 그녀는 분명 피곤하고 기력이 없는 것 같다.)
- 9) 我們必須要迅速而充分地改變，否則我們全體都會陷入麻煩之中。  
(우리는 신속하면서도 충분하게 변해야 한다. 그렇지 않으면 우리 전체가 번거롭게 될 수 있다.)

위의 예문 5)와 6)은 和로 접속된 동사 대등구와 형용사 대등구가 각각 주어

www.kci.go.kr

3) 본고에 사용된 예문은 별다른 표시가 없는 한 북경대학교 CCL코퍼스에서 인용한 것임을 밝혀둔다.

와 목적어 자리에 왔고, 예문 7), 8), 9)는 而로 접속된 형용사 대등구가 각각 관형어, 보어, 부사어의 자리에 왔다.

현대중국어에서 접속사 ‘和, 跟, 同, 與, 及’ 등은 주로 체언성 성분들을 접속하고, ‘而, 而且, 並, 並且’ 등은 주로 용언성 성분들을 접속한다.<sup>4)</sup> 이들 접속사 중 ‘和, 與’는 체언성 성분뿐만 아니라 용언성 성분도 접속할 수 있는 특징이 있다. 그런데 和가 용언성 성분만을 접속하는 전용접속사가 아님에도 불구하고 和가 접속하고 있는 용언성 성분이 주어나 목적어 위치에 왔을 때 和를 용언성 성분만 접속하는 접속사로 교체하면 문장이 오히려 어색해진다. 위의 예문 5)와 6)에서 和를 각각 並과 而로 교체해 보자.

5) \*同化並調節是個人適應環境的兩種方式。

6) \*陳文婷爲這個微笑感到幸福而驕傲。

위에서 보듯이 和로 접속된 두 개의 용언이 주어와 목적어 자리에 왔을 때 和를 並과 而로 교체하면 문장이 어색해진다.

중국어는 동사가 형태상의 변화가 없이도 주어나 목적어 자리에 올 수 있고, 並과 而은 용언을 접속하는 대표적인 접속사이다.<sup>5)</sup> 그렇다면 並과 而로 접속된 용언성 대등구조도 주어나 목적어 자리에 올 수 있어야 한다. 그러나 실제로는 和로 접속된 용언성 대등구는 주어나 목적어 자리에 올 수 있는 반면, 並과 而로 접속된 용언성 대등구는 주어나 목적어에 올 수 없다. 현대중국어 용언성 대등구조에서 이상과 같은 특징이 나타나는 이유는 명사화와 관련지어 고려해 볼 수 있다. 그런데 기존의 연구 성과를 살펴보면, 대등구조에 대한 연구는 대부분 일부 접속사의 용법을 중심으로 한 체언성 대등구조에만 집중되었고, 명사화에 대한 논의는 대부분 단일 동사나 형용사의 문제에 국한된 경향이 있다. 따라서 본고에서는 용언성 대등구조의 명사화 문제에 관해 논의하고자 한다.

4) 李伯約(2007:113)는 而, 而且는 일반적으로 형용사를 접속하고, 並, 並且는 동사를 접속한다고 했다.

5) 劉月華等(2001), 李伯約(2007) 등 참조.

본고의 세부적인 내용은 먼저 중국어 용언성 대등구의 전반적인 특징과 용언을 접속할 수 있는 접속사의 용법과 특징에 대해 살펴보고, 이를 기반으로 하여 용언성 대등구의 명사화 문제에 대해 논의한 다음, 和가 사용된 용언성 대등구의 명사화 문제에 대해 집중적으로 논의하는 것이다.

## 2. 중국어 용언성 대등구조의 특징

중국어 대등접속의 방법에는 아무런 표지 없이 접속성분을 나열하는 무표지 접속과 접속성분 사이에 접속사나 부사 등의 표지를 사용하는 유표지 접속이 있다.<sup>6)</sup>

- 10) 衣食住行是人類生存的基本要義。  
(의식주행은 인류 생존의 기본적인 요소이다.)
- 11) 西藏人民的衣、食、住、行都發生了根本的變化。  
(시짱 사람들의 의식주행 모두에 근본적인 변화가 발생했다.)
- 12) 教育是社會存在和發展的重要條件。  
(교육은 사회가 존재하고 발전하는 데 중요한 조건이다.)
- 13) 他經常對孩子又打又罵。  
(그는 자주 아이를 때리고 욕한다.)

위의 예문 10)과 11)은 모두 아무런 접속표지 없이 대등성분 衣, 食, 住, 行을 접속하고 있는데, 10)처럼 문장부호조차 사용하지 않고 대등성분을 병치

6) 賀陽(2008:5, 7)에 의하면 중국어는 원래 대등구조에서 접속사를 통해 접속하는 유표지 접속의 방법을 사용할 수도 있지만 무표지 접속의 방법이 더 선호되었다. 그러나 5·4 운동 이후로 유표지 접속의 방법이 더 많이 사용되기 시작했다. 賀陽의 구체적 조사에 따르면 《水滸全傳》, 《西遊記》, 《紅樓夢》에서는 접속사를 사용한 비율이 평균 20.7%에 지나지 않았으나, 《駱駝祥子》, 《張賢亮小說自選集》, 《胡繩文集》에서는 평균 78.5%가 접속사로 명사성 대등구를 접속한 것으로 나타났다. 그러나 구어에서 접속사를 사용하는 비율은 여전히 19.4%에 지나지 않는다.

하기도 하고, 11)처럼 대등성분들 사이에 모점(、)을 사용하여 짧은 휴지를 나타내기도 한다. 뿐만 아니라 접속관계를 좀 더 분명히 하기 위해서는 예문 12)와 13)처럼 접속사나 부사를 사용하기도 하는데, 예문 12)에서는 동사 사이에 접속사 和를 사용했고, 13)에서는 접속되는 동사들 앞에 부사 又를 각각 사용했다.<sup>7)</sup> 이상의 예문 중 10)과 11)에는 일음절의 동사가 접속표지 없이 접속되어 있는데, 모두 주어 위치에 왔다. 劉丹青(2006:10)은 만일 2개 이상의 일음절 동사가 표지 없이 서술어 위치에 오면 어색하다고 했다.<sup>8)</sup> 그런데 이음절 동사는 서술어로 사용된 경우라도 무표지 접속과 유표지 접속이 모두 가능하다.

14) 外國不會把最先進的技術、設備和生產線給我們。而且他們也在繼續研究、開發。

(외국이 가장 선진적인 기술, 설비와 생산라인을 우리에게 줄 리도 없고, 그들도 계속해서 연구하고 개발하고 있다.)

15) 更新更快的接入方式仍在繼續地被研究和開發。

(더 새롭고 더 빠른 접근 방식이 여전히 계속해서 연구 개발되고 있다.)

위의 예문 14)에서 서술어로 사용된 研究和開發는 아무런 표지 없이 문장 부호만을 사용하여 접속되었고, 15)에서는 접속사 和를 사용하여 접속되었다.

丁聲樹等(1961:15-16)은 대등구조의 성분은 평등하고, 문장의 각 성분이 될 수 있으며, 대등구조의 성분 사이에는 접속사가 올 수도 있고, 오지 않을 수도 있는데, 성분과 성분 사이에는 글자 수가 균형을 이루어야 한다고 했다. 대등구조의 성분이 평등하다는 의미는 대등구조 내 선행성분과 후행성분 간의 관계가 대등하여 문법적으로 한 성분이 다른 성분에 종속되어 있지 않다는 의

7) 대등구는 접속성분을 접속하는 데 사용된 표지의 수에 따라 무표지형, 단일표지형, 이중표지형으로 구분하는데, 예문 10)과 11)은 무표지형, 12)는 단일표지형, 13)은 이중표지형에 속한다.

8) 다음은 劉丹青(2006:10)이 든 예문이다. \*他對犯錯的下屬罵、吼、打、關。그는 이 예문을 이음절 동사로 만들어 주거나 다른 성분들을 첨가하면 문장이 성립한다고 했다. a. 他對犯錯的下屬罵, 吼叫, 毆打, 關押. b. 他對犯錯的下屬又罵, 又吼, 又打, 又關. c. 他對犯錯的下屬會罵, 會吼, 會打, 會關. d. 他對犯錯的下屬罵了, 吼了, 打了, 關了.

미이다. 일반적으로 대등구조의 하위 유형을 순접(conjunction), 이접(disjunction), 역접(adversative coordination)으로 나누는데, 중국어에서는 역접 대신에 점층을 넣기도 한다.<sup>9)</sup> 한국어에서는 대등구조가 교호성(reversibility)과 대칭성(symmetry)의 특징을 가진다고 하는데, 교호성과 대칭성은 선행성분과 후행성분의 위치를 서로 맞바꾸어도 그 의미나 문법성에 아무런 영향을 주지 않는 것이다.<sup>10)</sup> 그러나 점층의 경우는 선행성분보다 후행성분이 더 중요하거나 진일보한 의미를 담고 있어서 선행성분과 후행성분의 위치를 맞바꿀 수 없으므로 진정한 의미에서의 대등관계라고 보기는 어렵다.

가장 이상적이고 엄격한 대등구조는 접속성분 간 품사, 구조, 의미, 음절수가 동일하다. 그러나 중국어는 형태 변화가 없는 언어로 성분들을 접속하더라도 형태를 바꿀 수 없으므로 접속성분 간 품사가 다르거나 구조가 다르더라도 그대로 접속하는 방법을 취하기도 한다. 따라서 중국어 대등접속의 유형 중에는 이질적인 유형의 통사 단위가 결합된 경우도 있다.

16) 生產和政治是社會生活的主要內容。

(생산과 정치는 사회생활의 주요한 내용이다.)

17) 消極防禦與等待均不利，且處處陷入被動。

(소극적인 방어와 기다림은 모두 불리하고 매사에 피동적일 수 있다.)

16)에서는 이음절 동사인 生產과 이음절 명사인 政治가 접속되어 있고, 17)은 구조와 음절수가 다른 消極防禦와 等待가 與로써 접속되어 있다. 비록 이러한 비대칭적 성분들이 접속되어 있는 예문이 발견되기는 하지만, 전체적으로는 동일한 품사와 구조의 동사나 형용사가 접속되는 경우가 많다. 또한 통사적인 위치에 상관없이 접속사로 접속된 용언을 전체적으로 따지면 단어 중에는 이음절 용언의 비율이 압도적으로 높게 나타난다.<sup>11)</sup>

9) 자세한 내용은 전기정(2017)을 참고하기 바람.

10) 고광주(1999), 서정수(2006) 등 참조.

11) 黃伯榮·廖序東(2011)은 접속사 和는 이음절 용언성 단어를 접속한다고 했고, 呂叔湘(1999), 張斌(2001)은 접속사 並이 동사를 접속하여 순접 관계를 표시할 때 동사는 이음

### 3. 용언성 접속사의 용법과 특징

중국어에서 용언성 대등구를 접속하는 접속사로는 ‘和, 與, 而, 並, 並且’ 등이 있는데, 전체 접속사의 용법을 다 고찰하기에는 편폭상의 제약이 있으므로, 본고에서는 이들 접속사 중 ‘和, 而, 並’에 대해서만 살펴보기로 한다.<sup>12)</sup> ‘和, 而, 並’ 중 和는 중국어에서 사용빈도가 가장 높은 접속사로서 용언뿐만 아니라 명사, 대명사, 부사 등 다양한 품사를 접속할 수 있다. 而은 형용사, 동사, 형용사구, 동사구, 절 혹은 문장을 접속할 수 있는 특징이 있고, 並은 동사, 동사구, 절을 접속할 수 있다.<sup>13)</sup> 이러한 특징에서 살펴보면 ‘和, 而, 並’ 중 가장 사용범위가 제한적인 접속사는 並이라 할 수 있다.<sup>14)</sup> 그럼 이하에서는 각각의 접속사가 가진 특징에 대해 논의할 것이다.

#### 3.1 而

而은 사용범위가 넓어서 동사(구), 형용사(구), 절뿐만 아니라 문장과 문장을 접속하는 역할도 한다. 而로 접속된 용언성 대등구는 문장에서 주로 서술어나 보어, 관형어, 부사어의 위치에 출현하는 경향이 있다.

절이어야 한다고 했다. 寶金霞(2007)는 並이 접속하는 단어를 조사했는데, 대부분 이음절 동사로, 전체에서 95%나 차지했다. 劉睿涵(2014)은 而이 대등접속사로 쓰인 경우를 조사했는데, 이음절+而+이음절, 일음절+而+일음절, 일음절+而+이음절로 이루어진 경우가 각각 69%, 14%, 17%이었다.

- 12) 與는 용법이나 특징이 和와 거의 유사하고, 並且는 문장을 접속할 수 있다는 특징 외에는 並과 거의 유사한 특징을 보인다. 자세한 용법은 彭小川·趙敏(2004), 肖晶晶(2014) 등을 참조하기 바람.
- 13) 劉月華 等(2001), 彭小川·趙敏(2004), 李伯約(2007) 등 참조.
- 14) 張斌(2001), 陸檢明·馬真(1985)은 並이 명사와 형용사를 접속할 수 있다고 주장하기도 했지만, 실제 조사를 해보면 단어를 접속하는 경우 극소수를 제외하고 대부분 동사를 접속하는 것으로 나타났다. 彭小川·趙敏(2004), 寶金霞(2007) 등 참조.

- 18) 哈爾濱冬季漫長而寒冷。  
(하얼빈의 겨울은 길고도 춥다.)
- 19) 她說得坦率而自然。  
(그녀는 솔직하고도 자연스럽게 말했다.)
- 20) 這種單純而質朴的情懷讓人領略到一份似乎日漸遠去的美。  
(이런 단순하면서도 소박한 정감은 마치 점점 멀어져가는 듯한 아름다움을 깨닫게 했다.)
- 21) 爲人民政協在新的歷史條件下, 正確而充分地發揮作用提供了依據。  
(인민정치협상회의가 새로운 역사적 조건 하에 정확하고도 충분히 역할을 발휘하기 위한 근거를 제공했다.)

而이 사용된 용언성 대등구는 예문 18)에서는 서술어, 19)에서는 보어, 20)에서는 관형어, 21)에서는 부사어로 사용되었다. 그러나 주어, 목적어, 혹은 관형어의 수식을 받는 중심어의 위치에는 거의 오지 않는다.

다음으로 而이 나타낼 수 있는 의미 관계를 살펴보자.

- 22) 舍近求遠的人往往都勞而無功。  
(가까운 것을 버리고 먼 것을 찾는 사람은 종종 노력을 해도 성과가 없다.)
- 23) 剛分手一個月她就對我視而不見。  
(헤어진 지 한 달밖에 안 되었는데 그녀는 나를 보고도 못 본 체 한다.)
- 24) 各人的話都貼切各人的身份, 小異而有大同。  
(각자의 말이 각자의 신분에 꼭 맞아 작은 이견이 있었지만 큰 방향은 같았다.)
- 25) 梔子花的香, 濃而不烈, 清而不淡。  
(치자꽃의 향기는 진하지만 심하지 않고, 청아하지만 밋밋하지 않다.)

예문 22)와 23)은 동사(구)의 역접(轉折) 관계를 나타낸 것이고, 24)와 25)는 형용사(구)의 역접 관계를 나타내고 있다. 而이 역접 관계를 나타낼 때 접속되는 성분 간의 의미가 상반되어 可是, 但是의 의미를 나타낸다. 그러나 여기는 可是, 但是 보다 약하기 때문에 오히려 부사 취와 비슷한 역할을 한다.<sup>15)</sup>

15) 鄧雲華(2004:27) 참조.



而은 역접 외에도 순접(並列), 연결(承接), 점층(遞進) 등 다양한 의미 관계를 모두 나타낼 수 있다.

26) 面向新世紀, 任務光榮而艱巨。

(새로운 세기를 맞이하여 임무가 영광스럽고도 막중하다.)

27) 經過集體商決而後行。

(집단 토론을 거쳐 결정한 후에 행하다.)

28) 此舉值得推而廣之。

(이 조치는 널리 추진하여 보급할 만하다.)

예문 26)은 순접을, 27)은 시간순서상 선후 관계를 나타내는 연결을, 28)은 점층을 나타낸다.<sup>16)</sup>

그런데 중국어의 경우 영어나 한국어처럼 접속표지가 하나의 의미관계만 나타내는 것이 아니라 여러 가지 의미관계를 나타낼 수 있기 때문에 특정 접속표지가 어떤 의미관계를 나타내는지 확정하기 어려운 경우도 있다. 순접이나 점층, 연결은 판단하는 사람에 따라 다르게 분류할 수 있고,<sup>17)</sup> 특히, 而처럼 순접과 역접이라는 완전히 상반된 의미관계를 하나의 표지가 담당하는 경우 而이 사용된 대등구가 순접 관계인지 아니면 역접 관계인지에 대해서도 다른 견해를 보이기도 한다. 예를 들면, ‘少而精’의 의미가 ‘작고도 정교하다’는 순접의 의미인지 아니면 ‘작지만 정교하다’는 역접의 의미인지 명확하게 판단하기 어렵다.<sup>18)</sup> 따라서 而로 접속된 대등구는 중의성을 가지기 때문에 앞뒤 문맥을 보고 어떤 의미 관계를 나타내고 있는지 잘 판단해야 한다.

16) 而은 주로 형용사 접속을 위주로 하는데, 동사를 접속할 때에는 시간의 선후 순서를 나타내는 연결의 의미관계를 나타내는 경우가 많다. 劉月華 等(2001:326-327), 劉睿涵(2014:9-10) 참조.

17) 呂叔湘(1999:192-193)에서도 而의 의미관계를 세부적으로 나누어 예를 들지 않고, 크게 전환표시와 상호보충 표시라고 나누고, 상호보충 표시 항목 아래에 “a) 순접의 형용사 접속. b) 동사구나 절을 접속하는데 두 성분 사이에 선후 연결 혹은 점층관계가 있음.”이라고 설명하고 있다.

18) 실제로 呂叔湘(1999), 張斌(2001)은 ‘少而精’이 순접의 의미 관계를 가진다고 보았지만, 劉月華 等(2001)은 역접 관계를 가진다고 보았다.

## 3.2 並

並은 동사, 동사구, 절을 접속할 수 있는데,<sup>19)</sup> 並으로 접속된 동사 대등구는 주로 서술어나 관형어 위치에 오고, 주어나 목적어, 부사어, 보어, 관형어의 수식을 받는 중심어의 위치에는 잘 오지 않는다.

29) 他們闡發並實行儒家的宗族道德觀念。

(그들은 유가의 종족도덕관념을 밝히고 시행한다.)

30) 特別行政區政府執行立法會通過並已生效的法律。

(특별행정구정부는 입법회가 통과하여 이미 효력이 발생한 법률을 집행한다.)

예문 29)에서 並으로 접속된 대등구는 서술어로 사용되었고,<sup>20)</sup> 예문 30)에서 並으로 접속된 대등구는 관형어로서 뒤에 오는 法律를 수식하고 있다. 그런데 30)의 대등구조는 접속성분의 구조와 음절수가 동일하지 않은 비대칭 구조이다.

張斌(2001:52)은 並이 동사를 접속할 때는 순접 관계를 나타내고, 절을 접속할 때에는 점층 관계를 나타낸다고 했다. 이에 반해 呂叔湘(1999:86), 劉月華等(2001), 房玉清(2001) 등은 並이 점층 관계를 나타내는 접속사이며, 단어(대부분 동사), 구(대부분 동사구), 혹은 절을 접속한다고 했다. 黃伯榮·廖序東(2011), 鄧雲華(2004) 등은 절층된 의견을 제시하여 並이 동사성 단어나 절을 접속하며 순접 관계와 점층 관계를 모두 나타낼 수 있다고 했고, 彭小川·趙敏(2004:109)은 단어나 절에 상관없이 並이 순접, 점층, 연결 관계까지 나타낼 수 있다고 주장했다. 그러나 彭小川·趙敏(2004)은 동사구의 예는 거

19) 寶金霞(2007:24-31)는 並이 접속사로 사용된 19,657개의 예문을 대상으로 조사했는데, 단어를 접속하는 경우가 4.9%, 구를 접속하는 경우가 15.9%, 절을 접속한 경우가 74.5%, 접속하는 성분이 단어와 구 혹은 구와 단어 등 비대칭적인 경우도 3.6%인 것으로 나타났다.

20) 彭小川·趙敏(2004)은 並이 일음절 동사는 접속할 수 없고, 동사 뒤에는 반드시 목적어가 있어야 하며, 절을 접속할 때 후행절에는 주어가 출현하지 않는 특징이 있다고 했다.

의 들지 않고 절에서의 의미관계만을 예로 들었기 때문에 실제 대등구조에서도 그들의 주장처럼 並이 순접, 점층, 연결 관계까지 모두 나타낼 수 있는지 정확히 파악하기는 힘들다. 의미 관계를 구분함에 있어서 연결은 시간의 선후 관계가 있는 것이므로 다른 의미관계보다 구분하기가 쉽다. 반면 순접과 점층은 해석만으로는 확실히 구분하기가 쉽지 않다. 그러나 앞서 순접과 점층의 차이는 선행성분과 후행성분의 위치를 바꿀 수 있느냐에 달려 있다고 했으므로 이를 통해 순접과 점층의 관계를 구분해 볼 수 있을 것이다. 그럼 다음의 예문을 살펴보자.

- 31) 改善並加強與歐盟的經貿關繫。  
(EU와의 경제무역 관계를 개선하고 강화하다.)
- 32) 雙方應繼續保持並發展歐中關繫的良好勢頭。  
(쌍방은 계속해서 EU와 중국 간의 양호한 관계를 유지하고 발전시켜야 한다.)
- 33) 各房地產企業應盡快制定並實施相應行動方案。  
(각 부동산기업은 하루빨리 상응하는 행동방안을 제정하여 실시해야만 한다.)

예문 31)은 선행성분인 改善과 후행성분인 加強의 위치를 교체해도 의미상의 변화나 문법상의 적법성에 영향을 받지 않으므로 순접 관계를 나타낸다.<sup>21)</sup> 다음으로 32)에 출현하는 保持와 發展의 경우 시간적 발생순서는 명확하게 판단하기 어려우나 후행성분이 선행성분보다 진일보한 의미를 포함하고 있어서 선행성분과 후행성분의 위치를 바꾸면 어색하게 느껴지므로 점층 관계를 나타낸다.<sup>22)</sup> 33)의 경우 선행성분과 후행성분의 위치를 바꾸면 시간적 발생순서에 문제가 생겨 문장이 성립하지 않는다. 즉, 행동방안을 먼저 세우고 나중에

21) 실제 CCL코퍼스에서 조사한 결과 改善並加強이 포함된 예문이 7개, 加強並改善이 포함된 예문이 5개 추출되었다.

22) CCL코퍼스에서 조사해보면 保持並發展이 포함된 예문이 31개 추출되었고, 發展並保持가 포함된 예문도 5개 추출되었다. 그러나 發展並保持가 포함된 예문을 살펴보면, 모두 예문 32)처럼 공통된 목적어에 대한 서술을 나타내지도 않고, 並이 서로 다른 두 개의 절을 접속하고 있다. 그러므로 保持와 發展의 순서를 마음대로 바꿀 수 있는 것은 아니다.

실행에 옮겨야지 방안을 시행하고 난 다음 세울 수는 없기 때문이다.<sup>23)</sup> 따라서 예문 33)의 並이 나타내는 의미관계는 시간적 선후관계를 나타내는 연결 관계에 해당한다.

- 31') 加強並改善與歐盟的經貿關繫。  
 (EU와의 경제무역 관계를 강화하고 개선하다.)  
 32') 雙方應繼續發展並保持歐中關繫的良好勢頭。  
 33') 各房地產企業應盡快實施並制定相應行動方案。

이상의 예로 볼 때 並이 사용된 동사 대등구는 순접, 점층, 연결 관계를 모두 나타낼 수 있다.

### 3.3 和

앞서 살펴보았듯이 현대중국어에서 和는 명사(구), 대명사(구) 등 체언성 대등구를 접속하는 기능과 동사(구), 형용사(구) 등 용언성 대등구를 접속하는 기능을 동시에 가지고 있다. 王永娜(2012:188)는 5·4 운동 이전만 해도 和가 구성하는 대등구조는 명사성 성분에만 한정되어 있었으나, 5·4 운동 이후 비명사성 성분도 和를 사용하여 대등구조를 구성하는 용법이 출현했다고 했다.<sup>24)</sup> 그러나 和는 並과 달리 절을 접속할 수는 없다. 다음은 和로 접속된 대등구의 예이다.

23) CCL코퍼스에서도 實施並制定이 포함된 예문은 한 건도 발견되지 않았다.

24) 이러한 현상과 관련하여 賀陽(2008:25-28)은 이것이 5·4 운동이후 'and'와 같은 접속사를 사용하여 명사뿐 아니라 동사, 형용사, 부사, 절 등을 접속하는 영어와 같은 인공어의 영향을 받은 결과라고 주장했다. 특히 이러한 현상은 외국어 서적을 번역하는 과정에서 번역자가 출발어가 가지는 문체상의 풍격까지 전달하고자 하는 바람에서 출발어의 형식을 그대로 도착어인 중국어에 반영한 데서 비롯되었기 때문에 '和'가 용언을 접속하는 형식이 서면어에서는 쉽게 채택되었지만 구어로 편입되기는 어려웠다고 했다.

- 34) 運動和物質不可分, 凡是物質都在運動, 凡是運動都是物質的運動。  
(운동과 물질은 불가분의 관계이어서 모든 물질은 운동을 하고, 모든 운동은 물질의 운동이다.)
- 35) 它反映了全國億萬人民的共同心願和迫切要求。  
(그것은 전국의 수많은 인민의 공통된 염원과 간절한 요구를 반영했다.)
- 36) 我們要進一步堅持和加強黨對統一戰線的領導。  
우리는 당의 통일전선에 대한 지도력을 더 한 층 견지하고 강화할 것이다.)
- 37) 從宇宙膨脹和收縮的角度看, 時間並非不可逆轉, 空間不永恆。  
(우주의 팽창과 수축이라는 각도로 볼 때 시간은 돌릴 수 없는 것이 아니며, 공간도 영원하지 않다.)
- 38) 在全國範圍內完全和徹底地停止敵對行爲。  
(전국적 범위 내에서 적대적인 행위를 완전히, 철저하게 중지해야 한다.)
- 39) 物理的體系已經建立得非常成熟和完整了。  
(물리적인 시스템은 이미 매우 성숙하고 완벽하게 건립되었다.)

위의 예문에서 볼 수 있듯이 和는 체언과 용언을 접속할 수 있고, 和로 접속된 대등구는 문장 안에서 주어, 목적어, 서술어, 관형어, 부사어, 보어의 역할을 모두 할 수 있다.<sup>25)</sup>

그런데 和로 접속된 용언성 대등구는 일반적인 용언처럼 단독으로 서술어로 올 수는 없고, 반드시 다른 문장성분의 도움을 받아야 한다. 즉, 서술어의 앞에 공동의 부가성분이 오거나, 서술어 뒤에 공동의 연대성분이 와야 한다. 예를 들면, 형용사는 앞에 공동의 부사어가 수식을 하거나 동사는 뒤에 목적어, 보어 혹은 了, 過 등의 시태조사를 공동으로 가져야만 서술어로 사용될 수 있다.<sup>26)</sup> 위의 예문 36)에서는 동사 대등구가 서술어로 사용되었는데, 앞뒤로 공동의 부가성분과 연대성분을 수반하고 있다.

다음으로 和가 나타낼 수 있는 의미 관계를 살펴보면, 위의 예문 34)-39)는

25) 吳雲芳(2005:15-16)은 和가 사용된 형용사 대등구는 순수한 진술의 통사 위치인 보어로 올 수 없다고 했지만, CCL코퍼스를 통한 실제 조사에서는 和가 사용된 형용사 대등구가 상태보어로 온 예문이 다수 발견되었다. 이에 대해 본고에서는 형용사 대등구는 동사 대등구와 마찬가지로 다른 수식성분의 도움 없이는 서술어나 보어로 출현할 수 없지만, 예문 39)처럼 앞에 공동의 부사어가 첨가되면 서술어나 보어로 출현 가능하다고 본다.

26) 전기정(2015:58) 참조.

모두 순접 관계를 나타내고 있는데, 劉月華等(2001)은 和가 순접 관계만 나타낼 수 있다고 하였다. 그러나 呂叔湘(1999)은 和가 순접 관계 외에도 이접 관계도 나타낼 수 있다고 하였다. 이접은 선택을 나타낸다. 그럼 呂叔湘(1999:266)이 든 예문을 살펴보자.

- 40) 去和不去, 由你自己決定。  
(가고 안 가고는 네 자신이 결정해라.)

예문 40)의 和는 或의 의미를 가진다. 이로 볼 때 和는 並, 而과 달리 점층이나 연결, 역접 관계는 나타내지 않고, 순접과 이접 관계를 나타냄을 알 수 있다.

## 4. 중국어 용언성 대등구의 명사화 문제

### 4.1 용언성 대등구의 명사화

한국어와 영어는 동사가 주어나 목적어 등 명사가 주로 출현하는 위치에 출현하는 경우 동사의 형태가 변하는 명사적인 명사화<sup>27)</sup>의 과정을 거친다. 구체적으로 한국어는 '-기', '-음', '-이' 등의 접사를 사용하고, 영어는 첫째, '-ion', '-ness', '-ment', '-age', '-ence', '-ity' 등 파생 접미사를 사용하여 품사를 전환하거나, 둘째, 접속사를 동반하는 절 명사형(clausal nominal)과 부정사 명사형(infinitival nominal)을 사용하거나, 셋째, 동명사 형성을 위한 '-ing' 접사를 사용하는 등의 다양한 방법을 취할 수 있다.<sup>28)</sup> 그런데, 중국어는 동사를

27) 심재기(1980:79)는 명사가 아닌 것으로부터 명사형이 되는 것을 명사화라고 하는데, 명사형이란 기원적으로 명사가 아닌 것으로부터 명사의 기능을 하는 어휘로 바뀐 형태를 말한다 고 했고, 박기성(2009:225)은 명사화란 전형적으로 동사적 속성을 갖는 어휘 요소가 명사적 속성을 갖게 되는 현상을 말한다고 하였다.

28) 박기성(2009:226-227) 참조.

주어나 목적어 위치에 사용하기 위해 형태를 변화시키거나 접사를 첨가할 필요가 없다. 다음은 朱德熙(1985:5)가 든 예문이다.

- 41) a. He flies a plane.  
b. 他開飛機。
- 42) a. To fly a plane is easy.  
b. 開飛機容易。
- 43) a. Flying a plane is easy.  
b. 開飛機容易。

예문 41.a)의 동사 fly가 주어에 오기 위해서는 42.a)처럼 to 부정사의 형식이나 43.a)처럼 동명사의 형태로 만들어 주어야 한다. 그런데 예문 42.b)와 43.b)에서 보듯이 영어 To fly a plane와 Flying a plane에 해당하는 중국어는 모두 開飛機이다.

중국에서는 1950년대부터 동사와 형용사의 ‘명사화’<sup>29)</sup>에 대한 논의가 있어 왔는데, 명사화에 대한 인식에 있어 여러 가지 다양한 의견이 존재한다. 첫 번째는 주어와 목적어 위치에 오는 동사, 형용사가 이미 명사화 되었다는 주장, 두 번째는 주어, 목적어 위치에 오는 동사, 형용사가 명사화 되지 않았다는 주장, 세 번째는 명사화를 긍정하거나 부정하지는 않지만 주어, 목적어 위치에 왔을 때 동사, 형용사가 용언성이 약해지고 명사성이 강해지는 성질상의 변화가 있다는 것을 강조하는 주장, 네 번째는 명사화는 동사와 형용사가 주어나 목적어 위치에서 나타내는 ‘위치의 의미’ 즉 어법적 위치가 가져온 의미라는 주장 등이다.<sup>30)</sup> 그동안 학자들이 명사화에 대한 논의를 하기 위해 든 예는 대

29) 중국어에서는 명사화를 名物化 혹은 名詞化로 번역하기도 한다. 또 학자에 따라서는 名物化和 名詞化를 따로 구분하기도 했다. 예를 들면, 胡裕樹·范曉(1994)는 동사와 형용사의 용언 의미가 의미 평면에서 名物(혹은 사물)의 의미로 전환된 것을 名物化라고 했고, 동사와 형용사가 동사 층위에서 명사로 전환된 현상은 名詞化라고 했으며 현대 중국어에서 동사와 형용사의 名詞化 표지는 的라고 했다. 그러나 본고에서 말하는 명사화는 名物化和 名詞化를 포괄하는 개념이며 이 둘 간의 의미를 따로 구분하지는 않는다.

부분 단독 동사나 형용사, 혹은 這本書的出版처럼 의가 삽입된 수식 구조였다. 그러나 본고에서는 주어나 목적어 위치에 온 和, 而 並 등 접속사가 사용된 용언성 대등구를 대상으로 하여 그 명사화 문제에 대해 논의하고자 한다.

앞장에서 이미 언급했듯이 주로 동사가 출현하는 위치인 서술어나 뒤에 의를 수반하는 관형어에는 和, 而, 並으로 접속된 용언성 대등구가 모두 출현할 수 있다. 다음의 예문을 살펴보자.

- 44) 要繼續加強和改善宏觀經濟調控。  
(계속 거시경제 관리를 강화하고 개선해야 한다.)
- 45) 運動員應該得到客觀和公正的待遇。  
(운동선수는 객관적이고 공정한 대우를 받아야만 한다.)

예문 44)는 동사 대등구가 서술어로, 45)는 형용사 대등구가 뒤의 명사 待遇를 수식하는 관형어로 사용되었다. 서술어와 관형어의 위치에 올 때 和로 접속된 대등구는 명사보다는 여전히 동사적인 성질을 더 많이 가지고 있기 때문에 和를 並이나 而로 교체해도 문제가 없다.

- 44') 要繼續加強並改善宏觀經濟調控。  
45') 運動員應該得到客觀而公正的待遇。

그런데 만일 동사나 형용사 대등구가 주어, 목적어, 수식구조 중 관형어가 아닌 중심어의 위치에 왔을 때 원래의 용언적 특징을 그대로 유지하고 있다면 동사나 형용사를 주로 접속하는 並이나 而을 사용할 수 있어야 하지만, 並이나 而 보다는 오히려 和를 사용해야 자연스럽다.

- 46) 做詩和畫畫兒都不容易。  
(시를 쓰고 그림을 그리는 것 모두 쉽지 않다.)



47) 他帶着驚愕和疑惑。

(그는 경악과 의혹을 품고 있다.)

48) 美國60年代資產經營熱的興起和消退，很值得我們借鑒。

(미국의 1960년대 자산운용 붐의 흥기와 쇠퇴는 우리가 타산지석으로 삼을만하다.)

46)은 和로 접속된 동사 대등구가 주어에, 47)은 형용사 대등구가 목적어에, 48)은 동사 대등구가 수식구조의 중심어 위치에 왔다. 그런데 위의 예문 중의 和를 並이나 而로 교체할 경우 문장은 부자연스럽게 느껴진다.

46\*) \*做詩並畫畫兒都不容易。

47\*) \*他帶着驚愕而疑惑。

48\*) \*美國60年代資產經營熱的興起並消退，很值得我們借鑒。

주어나 목적어, 수식구조의 중심어 위치에 和로 접속된 용언성 대등구는 올 수 있지만, 並과 而이 사용된 대등구는 올 수 없다는 점은 並이나 而이 사용된 용언성 대등구가 和가 사용된 경우 보다 명사화가 덜 진행되었음을 보여준다. 이는 중국인에게 並이나 而은 동사나 형용사를 접속하는 데 사용하는 전용 접속사라는 인식이 깊어 並이나 而로 접속된 용언성 대등구조가 주어나 목적어 위치에 오는 것을 배제하는 것으로 판단된다. 또한 앞서 밝혔듯이 주어나 목적어 위치에 오는 동사나 형용사의 명사화를 부정하는 의견도 있는데, 和로 접속된 용언성 대등구와 並이나 而로 접속된 용언성 대등구가 위치상에 있어서 비대칭적인 특징을 보인다는 것은 오히려 중국인들이 위치에 따른 동사와 형용사의 명사화를 이미 인식하고 있음을 반증한다고 볼 수 있다.

#### 4.2 和로 접속된 용언성 대등구의 명사화

앞서 주어나 목적어 위치에 오는 동사나 형용사의 명사화를 부정하는 의견

도 있다고 했는데, 그 대표적인 학자가 바로 朱德熙等(1961)이다. 그런데 뒤에 朱德熙(1982)는 ‘跟, 和, 與, 及’ 등의 접속사가 접속하는 용언성 대등구조는 체언성이지 용언성이 아니라고 하면서 주장을 달리했다. 예를 들면, ‘寫詩書畫兒’ 자체는 용언성 등위구조이지만, 접속사 跟을 첨가한 이후 ‘寫詩跟書畫兒’은 체언성 등위구조로 바뀐다는 것이다. 그럼 和로 접속된 용언성 대등구는 용언으로서의 성질은 완전히 소실되고, 명사화되었다고 볼 수 있는가. 본고에서는 和로 접속된 용언성 성분이 완전히 명사성만을 가지는 것은 아니며, 위치에 따라 그 명사성이 강해지기도 하고, 약해지기도 한다고 판단한다. 즉, 서술어의 위치에 오면 동사적 성질을 많이 나타내고, 주어나 목적어의 위치에 오면 동사보다는 명사적 성질을 강하게 나타낸다.<sup>31)</sup> 그럼 이하에서는 이와 같은 주장을 뒷받침할 만한 근거에 대해 논의하고자 한다.

馮勝利(2009)와 王麗娟(2009, 2013)은 운율형태론에 근거하여 이음절 운율 형태의 작용으로 말미암아 중국어 이음절 동사는 동사와 명사의 이중적 속성을 가지게 되었다고 주장했다. 王麗娟(2013:52-53)은 그러한 주장의 근거로 첫째, 이음절 동사는 ‘수사+양사’, ‘지시대사+양사’ 등의 수식을 받을 수 있고, 둘째, 직접 관형어가 되어 명사를 수식할 수 있으며, 셋째, ‘大, 小, 新’ 등 성질형용사의 수식을 받을 수 있다는 점을 들었다. 다음의 예를 살펴보자.

*三次去	三次離去
*那種修	那種維修
*睡姿勢	睡覺姿勢
*走方式	走路方式
*大修	大修理
*小演	小表演

www.kci.go.kr

31) 郭銳(2002:171)는 주어, 목적어 위치상의 동사, 형용사의 명사화는 외재적 층위의 지칭화 즉, 동사 층위의 명사화이며, 어휘 층위에서의 품사는 여전히 동사, 형용사라고 했다.

위의 예문들을 살펴보면 일음절 동사는 수식을 받거나 수식을 할 수 없지만, 이음절 동사는 가능하다. 이와 같은 이유로 王麗娟은 중국어 이음절 동사는 일음절 동사 보다 명사성을 갖추고 있으며, 중국어의 이음절화는 동사 명사화의 형태적 수단이라고 했다. 그런데 앞에서 밝힌 바와 같이 和, 並, 而로 접속되는 용언도 대부분 이음절이라는 사실은 용언성 대등구조도 명사화 될 수 있는 가능성이 크다는 점을 시사한다. 또한 王麗娟이 주장한 이음절 동사가 명사화 되었다는 근거 중 일부는 和로 접속된 용언성 대등구에도 적용될 수 있다. 예를 들면, 和로 접속된 용언성 대등구는 ‘지시대사+양사’의 수식을 받을 수 있다. 그러나 並으로 접속된 용언성 대등구는 ‘지시대사+양사’의 수식을 받을 수 없다.

49) 雖然很多事情都有它的機緣, 但更多的是源于我們的那種追求和努力。

(비록 많은 일들에 그것의 기회와 인연이 있겠지만 우리의 그러한 추구하고 노력에 기인한 경우가 더 많다.)

49)\* 雖然很多事情都有它的機緣, 但更多的是源于我們的那種追求並努力。

예문 49)는 동사 追求와 努力가 和로 접속되었지만 마치 명사인 것처럼 ‘지시대사+양사’의 형식인 那種이 追求와 努力를 수식하고 있다.

그밖에 和로 접속된 동사 대등구는 명사성 동위어로 재지시할 수도 있다.<sup>32)</sup>

50) 他同時從事教書和演出這項工作。

(그는 교육과 연출이라는 이 일에 동시에 종사한다.)

50)\* 他同時從事教書並演出這項工作。

예문 50)은 명사성 동위어 這項工作가 동사 대등구 教書和演出를 재지시하고 있다.

그런데 이상과 같은 특징은 和로 접속된 동사 대등구가 주어나 목적어 혹은

32) 劉丹青(2006:13-14) 참조.

수식구조 중의 중심어 위치에 왔을 때 나타나는 것이지 서술어, 보어, 부사어 등의 위치에 나타났을 때는 오히려 원래의 품사가 가졌던 동사성을 어느 정도 유지하고 있다. 구체적으로 和로 접속된 동사 대등구는 서술어의 위치에 올 때 목적어나 시태조사를 가질 수도 있고, 추상적 내용의 부사어의 수식을 받을 수도 있다. 그러나 앞에서 이미 언급했듯이 和로 접속된 동사 대등구는 일반적인 동사나 並으로 접속된 동사 대등구처럼 자유롭게 서술어로 사용될 수는 없고, 반드시 공통된 부사어의 수식을 받거나 뒤에 목적어, 보어 등을 공동으로 가져야만 한다.

- 51) 他把這件事情調查和解釋清楚了。  
(그는 이 일을 정확하게 조사하고 해석했다.)
- 52) 他們全面調查和分析了這件事情。  
(그들은 이 일을 전면적으로 조사하고 분석했다.)
- 53) 去年, 他學習和改進了國外的先進技術。  
(작년에 그들은 국외의 선진기술을 학습하고 개선했다.)

위의 예문 중 51)은 공통된 목적어와 결과보어, 了를 수반하고 있고, 52)와 53)은 각각 공통적으로 부사어의 수식을 받고, 뒤에 了와 목적어를 공동으로 수반하고 있다. 만일 아래와 같이 공통적으로 수반하고 있는 부가성분이나 수식성분을 삭제하면 和로 접속된 용언성 대등구는 성립하지 않는다.

- 51') \*他調查和解釋。  
52') \*他們調查和分析。  
53') \*他學習和改進。

뿐만 아니라 和로 접속된 각각의 동사가 그 동작성을 구체화시키는 부가성분인 부사어나 보어 등을 따로 가져도 문장은 부자연스럽게 된다.

51")他把這件事情調查得很清楚和解釋得很明白。

52")他們認認真真地調查清楚了和一點一點地分析明白了這件事情。

53")他去年學習了和今年改進了國外的先進技術。

위의 예문 51")와 52")처럼 동작을 구체화시키는 부가성분을 따로 삽입한다던지, 53")처럼 시간의 구체성을 부각시키는 두 가지 다른 시간구조를 가지는 사건을 접속하게 되면 문장은 어색해진다.<sup>33)</sup>

결론적으로 並으로 접속된 동사 대등구조는 항상 동사적 성질만 가지지만, 而로 접속된 동사 대등구조는 명사적 성질과 동사적 성질을 모두 가지고 있어서 위치에 따라 그 명사성이 강해지기도 하고 약해지기도 한다. 즉, 주어와 목적어, 수식구조의 중심어 위치에 오면 명사성이 강해지고, 서술어의 위치에 오면 동사성이 강해진다. 그러나 서술어의 위치에 온다고 해서 명사성이 완전히 없어지고 동사성만을 가지는 것은 아니기 때문에 다른 부가성분의 도움을 받아야지만 그 동사성을 부각시킬 수 있다.

## 5. 나오는 말

현대 중국어에서 용언성 대등구조를 접속하는 데 자주 사용되는 접속사는 而, 並, 和이다. 이중 而은 형용사, 동사, 구, 절, 문장을 접속할 수 있고, 並은 동사(구), 절을 접속할 수 있는데, 和는 용언성 성분과 체언성 성분을 모두 접속할 수 있는 특징을 가지고 있다. 의미 관계 면에서 而은 순접, 역접, 점층, 연결을, 並은 순접, 점층, 연결을 나타낼 수 있고, 和는 순접과 이접 관계를 나타낼 수 있다.

33) 王永娜(2012) 참조. 王永娜(2012:194)는 而로 접속된 동사 대등구는 그 명사성을 자극하여 동사성을 약화시키고, 동사의 구체성, 동작성, 개체성을 삭제하게 하며, 동사를 구체화시키는 각종 수식성분이나 부가성분을 삭제시키고, 동작과 시간의 구체성을 떨어뜨려 범시공적 특징을 나타내게 한다고 주장했다.

한국어와 영어는 동사가 주어나 목적어의 위치에 출현할 경우에는 형태가 변하거나 접사를 첨가하는 등의 명시적인 명사화의 과정을 거치지만 중국어는 형태상의 변화 없이 동사나 형용사가 주어나 목적어 위치에 올 수 있다. 이러한 현상은 여러 개의 동사나 형용사가 접속된 용언성 대등구에서도 나타난다. 그런데 和로 접속된 용언성 대등구는 출현 위치가 자유로운 데 반해, 並이나 而로 접속된 용언성 대등구는 서술어나 관형어의 위치에만 올 수 있고 주어나 목적어 위치에는 올 수 없다. 그 이유에 대해 본고에서는 並으로 접속된 동사 대등구조는 항상 동사적 성질만 가지지만, 和로 접속된 동사 대등구조는 명사적 성질과 동사적 성질을 모두 가지고 있어서 위치에 따라 그 명사성이 강해지기도 하고 약해지기도 하기 때문에 이러한 현상이 나타난다고 보았다. 즉, 和로 접속된 동사 대등구조는 주어와 목적어, 수식구조의 중심어 위치에 오면 명사성이 강해지고, 서술어의 위치에 오면 동사성이 강해진다. 그러나 서술어의 위치에 온다고 해서 명사성이 완전히 없어지고 동사성만을 가지는 것은 아니기 때문에 부사, 목적어, 보어 등 다른 부가 성분의 도움을 받음으로써 그 동사성을 부각시킬 수 있다.

#### < 參考文獻 >

- 고광주, <대등 접속문에 대한 재검토>, 《한국어학》 제9권, 1999.
- 박기성, <영어와 한국어의 명사화에 관한 비교 연구>, 《새한영어영문학》 제51권, 3호, 2009.
- 심재기, <명사화의 의미기능>, 《언어》 제5권, 제1호, 1980.
- 서정수, 《국어문법》, 서울: 한세본, 2006.
- 전기정, <현대중국어 '和'의 통사적 특징과 오류 분석>, 《중국어문논총》 제68집, 2015.
- \_\_\_\_\_, <중한 대등접속의 대조분석 - 언어유형론적 관점에서>, 《중국어문학논집》 제103호, 2017.
- 郭 銳, 《現代漢語詞類研究》, 北京: 商務印書館, 2002.

- 竇金霞, 《面向信息處理的“並”類短語研究》, 上海師範大學 碩士學位論文, 2007.
- 鄧雲華, 《漢語聯合短語的類型和共性研究》, 湖南師範大學 博士學位論文, 2004.
- 呂叔湘, 《漢語語法分析問題》, 北京: 商務印書館, 1979.
- \_\_\_\_\_, 《現代漢語八百詞(增訂本)》, 北京: 商務印書館, 1999.
- 陸檢明·馬真, 《現代漢語虛詞叢論》, 北京: 北京大學出版社, 1985.
- 房玉清, 《實用漢語語法(增訂本)》, 北京: 北京大學出版社, 2001.
- 北京大學中文係 1955, 1957 語言班 編, 《現代漢語虛詞例釋》, 北京: 商務印書館, 1982.
- 吳雲芳, <“和”“與”“並”“而”連接謂詞性成分時的區分>, 《語文研究》 第1期, 2005.
- \_\_\_\_\_, <並列成分中心語語義相似性考察>, 《當代語言學》 第4期, 2005.
- 王麗娟, 《從名詞、動詞看現代漢語普通話雙音節的形態功能》, 北京語言大學 博士學位論文, 2009.
- \_\_\_\_\_, <現代漢語普通話動詞名物化形態的韻律要求>, 《安徽理工大學學報(社會科學版)》 第4期, 2013.
- 王永娜, <書面語體“和”字動詞性並列結構的構成機制>, 《世界漢語教學》, 2012(2).
- 熊仲儒, <零成分與漢語“名物化”>, 《現代外語》 第3期, 2001.
- 劉丹青, <並列結構的句法限制及其初步解釋>, 現代漢語語法學術研討會, 2006.
- 劉睿涵, 《並列連詞“而”的韻律組配規律研究》, 華中師範大學 碩士學位論文, 2014.
- 劉月華 等, 《實用現代漢語語法(增訂本)》, 北京: 商務印書館, 2001.
- 李伯約, <並列連詞的句法功能研究>, 《重慶大學學報(社會科學版)》 第4期, 2007.
- 張 斌 編, 《現代漢語虛詞詞典》, 北京: 商務印書館, 2001.
- \_\_\_\_\_, 《新編現代漢語》, 上海: 復旦大學出版社, 2001.
- 丁聲樹 等, 《現代漢語語法講話》, 北京: 商務印書館, 1961.
- 朱德熙 等, <關於動詞研容詞“名物化”問題>, 《北京大學學報(人文科學版)》 第4期, 1961.
- \_\_\_\_\_, 《語法講義》, 北京: 商務印書館, 1982.
- \_\_\_\_\_, <現代書面漢語裏的虛化動詞和名動詞>, 《北京大學學報(哲學社會科學版)》 第5期, 1985.
- 肖晶晶, 《現代漢語中“和”“與”並列結構的多視角研究》, 華中師範大學 碩士學位論文, 2014.
- 彭小川·趙敏, <連詞“並”用法考察>, 《暨南學報(哲學社會科學版)》 第1期, 2004.
- 馮勝利, <論漢語韻律的形態功能與句法演變的歷史分期>, 《歷史語言學研究(第2輯)》, 北京: 商務印書館, 2009.
- 賀 陽, <現代漢語歐化語法現象研究>, 《世界漢語教學》 第4期, 2008.
- 許俐麗, <連詞“和”的研究概觀>, 《徐州師範學院學報》 第4期, 1988.

- 許有勝, <“和”類聯合結構的謂詞性質>, 《衡水師專學報》 12, 2004.
- 胡光斌, <“和”類連詞的特殊功用>, 《黔南民族師專學報(哲社版)》 第1期, 1996.
- 胡裕樹·范曉, <動詞形容詞的“名物化”和“名詞化”>, 《中國語文》 第2期, 1994.
- 黃伯榮·廖序東, 《現代漢語》(增訂5版), 北京: 高等教育出版社, 2011.
- 侯學超 編, 《現代漢語虛詞詞典》, 北京: 北京大學出版社, 1998.

< Abstract >

Nominalization of Predicate Coordinate Structures in Modern Chinese

Jeon, Gi-jeong

This paper examines the nature of predicate coordination and its nominalization in modern Chinese, which have been a field of limited research. In English and Korean, when a verb appears at the position of a subject or an object, it goes through a process of explicit nominalization by changing its form or adding a suffix, but in Chinese, it can come to the position of a subject or an object without a morphological change. This pattern also appears in the predicate coordination connected by multiple verbs or adjectives.

In modern Chinese, the most common conjunctions used in predicate coordination structures are “而”, “並” and “和”, but their usages vary considerably. While the predicate coordinate structure using “和” could be freely positioned, the predicate coordinate structure that uses “並” or “而” can come to the predicative or adnominal position only but cannot come to the subject or object position. This paper finds that the verbal coordinate structure connected by “並” has verbal characteristics only, but the verbal coordinate structure connected by “和” has both noun and verbal characteristics, which makes the noun or verbal characteristics stronger or weaker depending on its position. In other words, the predicate coordinate structure connected by “和” has strong



noun characteristics when it comes to the position of a subject or an object, and has strong verbal characteristics when it is in the position of the predicate. However, even if it comes to the position of a predicate, it does not lose its noun characteristics completely. Its verbal characteristics could manifest with the support of other supplementary elements, such as adverb, object, and complement.

Key words: Predicate Coordination, conjunction, “而”, “並”, “和”, Nominalization

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2017. 07. 31.	2017. 08. 27.	2017. 09. 08.	2017. 09. 11.	2017. 09. 30.

